
FIESTAS DE SAN MAGIN Y SANTA TECLA



AGOSTO/SEPT. 1971
TARRAGONA

BANCO RIVA Y GARCÍA

FUNDADO EN 1.877

BARCELONA. Ronda de San Pedro, 29

MADRID. Plaza de Santa Ana, 14

TARRAGONA. Avda. Conde Vallesano, 113



PROGRAMA OFICIAL
DE LAS FIESTAS DE TARRAGONA

SAN MAGIN Y SANTA TECLA

Agosto – Septiembre



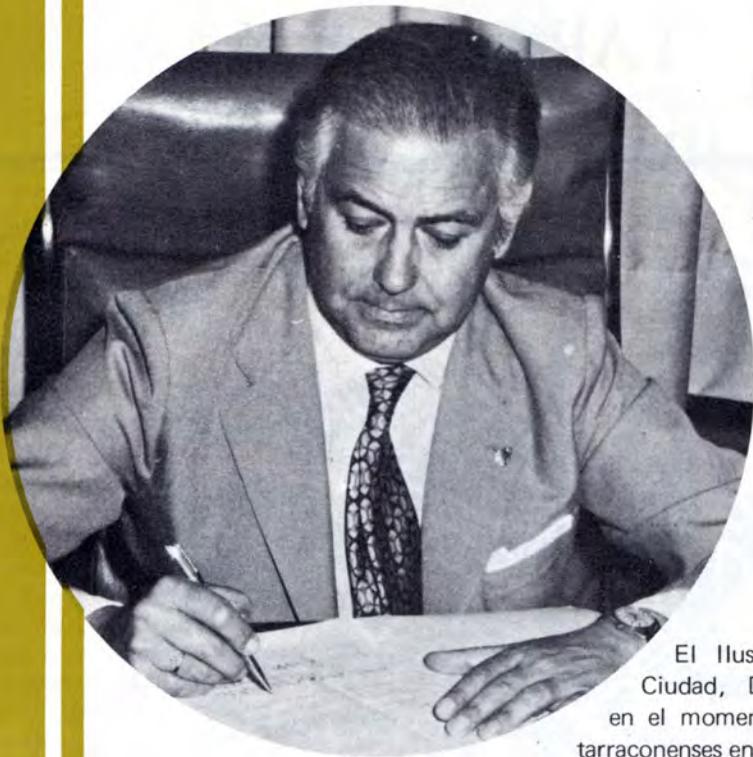
Edición creada y realizada en los Estudios de **PASTOR PUBLICIDAD**

Fotógrafo **ANTONIO DEL RIO**.—Colaboraciones Literarias: **DOMINGO MEDRANO BALDA**, Director de Diario Español.—**MARCELO RIERA GÜELL**, Cronista Oficial de la Ciudad.—**DAVID CASTILLO BIESA**, Redactor Jefe de Diario Español.—**DANIEL DE LA FUENTE TORRON**, Redactor de Diario Español.—**JOSEP ANTON CODINA**, Gerente del Auditorium Municipal.—Servei d'Estudis: **BANCA CATALANA**.—Con la autorización del **EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE TARRAGONA**.
Portada "LA CAPONA".



TARRAGONA
JARDINES
SOBRE
EL MAR





El Ilustre Señor Alcalde de esta Ciudad, Don Ricardo Vilar Guix, en el momento de dirigirse a todos los tarraconenses en este programa oficial.

Como ya es habitual en estas fechas, me complace en dedicar unas breves palabras de salutación a todos los tarraconenses con motivo de las festividades de los Santos Patronos San Marçal y Santa Tecla, al tiempo de desearles una feliz y provechosa celebración, en nombre de la Corporación que me honra en presidir y en el propio

Bones feste!

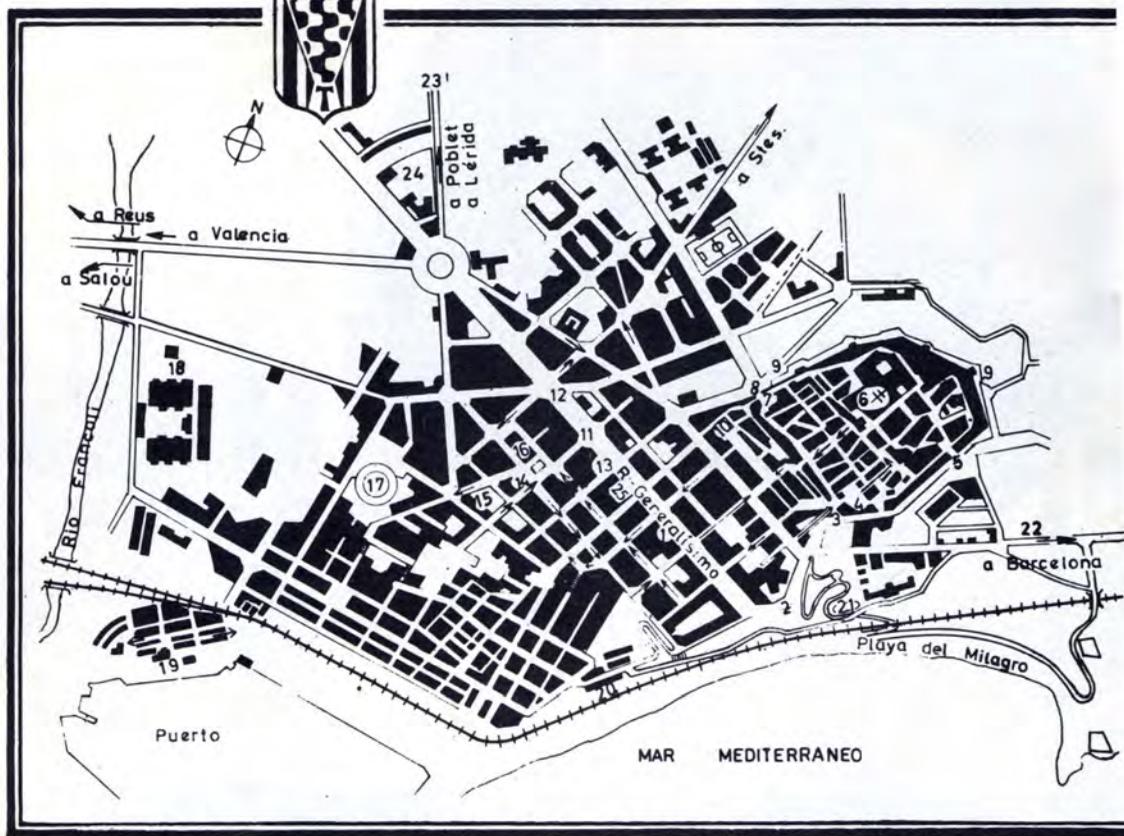
Taragona Agost. (setembre 1971)

Richard



TARRAGONA

Balcón del Mediterráneo



- 1.-Oficina de Información del Turismo
- 2.-Balcón del Mediterráneo
- 3.-Pretorio Romano
- 4.-Museo Arqueológico
- 5.-Puerta de San Antonio
- 6.-Catedral-Museo Diocesano
- 7.-Museo de la Ciudad y Plaza Pallol
- 8.-Puerta del Rosario
- 9.-Paseo Arqueológico (Dos entradas)

- 10.-Palacio del Ayuntamiento y de la Diputación.
- 11.-Monumento a los Héroes de 1.811
- 12.-Fuente del Centenario de la Rambla
- 13.-Teléfonos
- 14.-Correos y Telégrafos
- 15.-Ruinas del Foro Romano
- 16.-Mercado
- 17.-Plaza de Toros

- 18.-Necrópolis Paleo-Cristiana
- 19.-Barrio Marítimo
- 20.-Estación del Ferrocarril
- 21.-Anfiteatro Romano
- 22.-A 6 Kms. Torre de los Escliones
- 23.-A 4 Kms. Acueducto Romano
- 24.-Albergue Organización Juvenil
- 25.-Caja de Ahorros Provincial de Tarragona.

*Vea crecer sus ahorros depositándolos
en una libreta de la*



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE TARRAGONA



INICIAL

En este programa, la nota costumbrista adquiere relieve por su folklore interesante, su fuerza humana y su plástica emotiva.

Tarragona que ha sabido conjugar con delicadeza la avalancha turística de rostros tostados, "campings", "boites" y conversaciones playeras en seis idiomas, con la seriedad de su carácter, heredado de la vieja Roma, invita a sus moradores y a los visitantes vinculados a su vivir, al desfile sorprendente de los festejos que se suceden durante los meses de Agosto y Septiembre, cuando los frutos dorados de la tierra llenan las cestas campesinas y la uva turgente y generosa empieza a convertirse en un pastoso vino, delicia del paladar, néctar de los dioses según loa de los entendidos.

Entonces Tarragona se abre a la cordialidad y al goce sereno de una amistad perdurable y la cesión de su riqueza costumbrista hace surgir una sincera admiración y un cálido aplauso...

Desfile de gigantes y negritos, cabezudos y danzantes, "ball de Bastonets" arriesgada proeza de los castillos humanos, els "Xiquets", sardana señorial que une los corazones, conciertos y pasacalles, deportes, ceremonias religiosas con liturgia fastuosa, festivales de teatro clásico y de ballet en el Auditorium del Campo de Marte bajo la mole impresionante de las murallas romanas, exposiciones artísticas, espectáculos de toros con su brillante cromatismo y su riesgo mortal, fuegos artificiales y tracas luminosas, y bullicio infantil, muchedumbre apretujada, caras alegres y tráfico imposible.

Esta es nuestra fiesta que se acopla a la gracia de una ciudad femenina y abierta, que atrae como un imán, porque a su solera de siglos, páginas de historia y de leyenda, se sobrepone el pulso del vivir de hoy, dinamismo y actividad incesante de polígono industrial y factoría.

Elementos de avance económico y social que no han borrado todavía la gracia delicada de sus barrios viejos con su silencio, sus ventanales góticos, sus lápidas romanas, sus patios sombríos y sus macetas alegres repletas de geranios rojos colgadas de los balcones de trabajados hierros.

A pesar de la fuerza ascensional que experimenta el desarrollo y la prosperidad material de nuestro país, de las nuevas tendencias, con la constante mutación de las formas de vivir, la oposición generacional, la imitación servil de costumbres exóticas y hasta del hedonismo que nos invade, nos resistimos con tesón a perder nuestras más caras tradiciones que constituyen como un legado de nuestros antepasados.

Y una de estas tradiciones más vivas y sugestivas es la de las Fiestas Mayores, recuerdo de unos tiempos en que la gente se aburría soberanamente por falta de oportunidades y esperaba la ocasión singular, que se daba una vez al año, de sacudirse la modorra y gozar de un día distinto de los demás, honrando a la vez al santo patrono de la localidad con un fervor devocional anclado en el mismo corazón del pueblo.

En España estas fiestas no se han perdido en el torbellino de los siglos. Tienen todavía hoy una raigambre honda. Recordemos las concentraciones multitudinarias que se suceden durante el transcurso del año y que alcanzan su plenitud en los Sanfermines de Pamplona, las Fallas de Valencia, la Pilarica de Zaragoza, las fiestas de la Magdalena en Castellón, el Corpus toledano o la Feria de Abril en Jerez.

El pueblo en estos días hierve de entusiasmo y se entrega al baile, a las competiciones deportivas, asiste a una buena corrida de toros, aplaude a una artista del género flamenco, come opíparamente sin perder las formas y multiplica sus amistades ante un buen vaso de vino de la tierra.

También en Tarragona estalla la Fiesta Mayor.

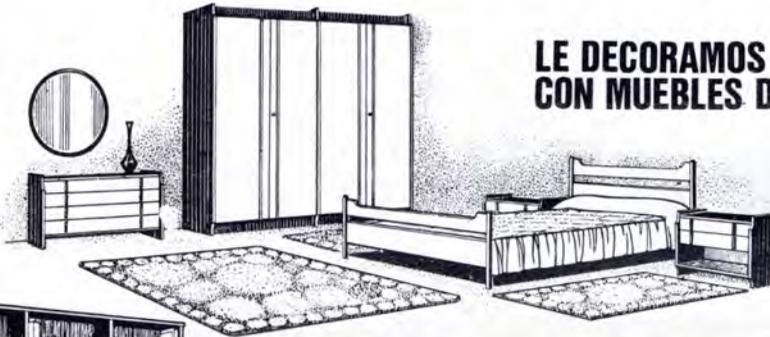
Tarragona, la vetusta urbe romana, acogedora y plácida, hogar y museo, con sus siete playas, su Foro y su Catedral, su balcón sobre el mar y su campo fecundo, convierte el verano en una verbena ininterrumpida, pero a pesar de ello es fiel a su trayectoria ancestral organizando un programa de festejos multicolor, en honor de San Magín, su patrono, el ermitaño de la parda estameña y de Santa Tecla, la doncella protomártir de Iconio.

MUEBLES TARRAGONA

AVDA. COLON, 26 - TARRAGONA

!!!VISITENOS!!! !!!COMPARE!!! !!!DESPUES DECIDASE!!!
FACILIDADES DE PAGO !!!VERDAD!!!

VENDEMOS MAS BARATO PORQUE VENDEMOS MAS



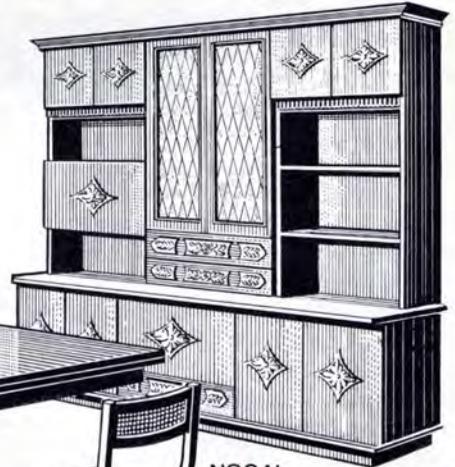
**LE DECORAMOS SU HOGAR
CON MUEBLES DE CALIDAD**

DORMITORIO
GRAN CALIDAD
FRENTE LACADOS
LATERALES NOGAL



COMEDORES MATE

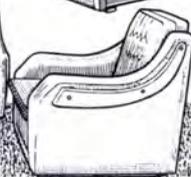
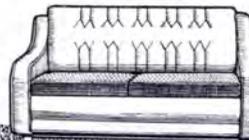
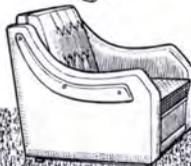
EMBERO TEÑIDO



NOGAL
VAPORIZADO



SUPER CLASE



COMFORT
TODAS
MEDIDAS

Avd. Colón, 26 - TARRAGONA



Programa oficial 1971

ACTOS RELIGIOSOS SAN MAGIN

DIA 18 DE AGOSTO, MIERCOLES

A las 18 horas: Llegada del agua de las fuentes milagrosas del Santuario de la Brufagaña, que será recibida en la Plaza José Antonio, frente al Palacio Municipal y bendecida por el Muy Ilustre Sr. Administrador del Santuario tarraconense.

A continuación los devotos del Santo formarán la Comitiva tradicional con los carros adornados, sacristanes con banderitas y pendones, precedida por el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, que trasladará el agua milagrosa a la iglesia del Portal del Carro, siguiendo el itinerario de costumbre.

A la llegada del agua milagrosa a la plaza de José Antonio y a la calle del Portal del Carro, se dispararán varios cohetes de aviso.

Todos los niños y niñas que formen parte de la Comitiva serán obseguados con agua de San Magín.

A las 19'30 horas: Después de recibida el agua, se cantarán Vísperas solemnes y los Gozos de San Magín

DIA 19, JUEVES

A las 5 de la mañana: Misa primera con breve sermón por el Muy Ilustre Sr. Administrador. Seguirán celebrándose misas a las 6, 7, 8, 9 y 10.

A las 11 horas: Misa solemne, cantada por la Coral de Santa Tecla. Predicará el panegírico de San Magín el sacerdote tarraconense, Rvdo. Dr. D. Rafael Cambra Monter.

Después del oficio el laureado Coro L'Anhora cantará el Pater Noster del Maestro José María Benages y los Gozos del Santo.

A las 19 horas: Solemne y tradicional procesión que, partiendo de la Iglesia de San Magín, recorrerá las calles de costumbre. Presidirán el acto religioso las Autoridades eclesiásticas, civiles y militares. Acompañarán la procesión el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y la Colla de Castellers de Tarragona y la Banda de Música del Gobierno Militar de esta capital. Cerrará la procesión un piquete del Regimiento de Infantería "Badajoz" n.º 26.

DIAS 20 A 28 DE AGOSTO (1.ª Novena)

A las 7 de la mañana: Rosario, Misa y novena del Santo.

A las 19 horas: Rosario, Misa con breve homilía, novena y canto de los Gozos del Santo.

El domingo día 22 se dirá, además la Misa a las 8'30 horas.

DIAS 29 DE AGOSTO A 6 DE SEPTIEMBRE (2.ª Novena)

A las 19 horas: Rosario, Misa, novena y canto de los Gozos del Santo.

El domingo día 29 de agosto se dirá, además, la acostumbrada Misa a las 8'30 horas.

Mutua de Accidentes del Trabajo
de
Tarragona
FUNDADA EN 1922

Avenida de Navarra, 23
(Edificio de propiedad)

Teléfono 20 17 45
(3 líneas)



**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL
DE TARRAGONA**

**XLVII DIA
UNIVERSAL DEL AHORRO**



31 OCTUBRE 1971



**el vermouth
de lujo**



ACTOS POPULARES SAN MAGIN

DIA 18 DE AGOSTO, MIERCOLES

A las 18 horas: En la Plaza de José Antonio y frente al Palacio Municipal, llegada del agua de la fuente milagrosa de San Magín de la Brufagaña que será bendecida por el Muy Ilustre Sr. Administrador del Santuario tarraconense del Portal del Carro. Seguidamente se formará la Comitiva que precedida del "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellars de Tarragona, llevará el agua a la Iglesia de San Magín.

A las 19'15 horas: Audición de sardanas por la Cobla LA PRINCIPAL DEL CAMP DE TARRAGONA en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

A las 23 horas: NOCTURNO POPULAR-FAMILIAR a lo largo del Balcón del Mediterráneo, actuando los HERMANOS CALATRAVA, RAMON CALDUCH CON SU CONJUNTO y ROSA MARY CON LOS CRONY. (Verbena de acceso libre).

DIA 19, JUEVES

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles" que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 9 horas: PASACALLE por la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona.

A las 10 horas: La Sociedad de Cazadores "LA PROTECTORA" celebrará una tirada de platos en el Mas Salort (Carretera de Pallaresos, Km. 5) bajo el patrocinio de este Excmo. Ayuntamiento.

A la misma hora: En el local social del Club Ajedrez Tarragona, calle Fortuny, 23 (Hogar del Productor) tendrá lugar un CAMPEONATO ABIERTO DE PARTIDAS RÁPIDAS, disputándose dos valiosos trofeos cedidos por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 11'30 horas: El Coro "L'ANCORA" acompañado de la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona, saldrá de su local social para dirigirse a la Iglesia de San Magín, donde una vez terminado el Santo Oficio cantará en la calle Portal del Carro el "Pater Noster" del Maestro Benages, los "Goigs de Sant Magí" y otras composiciones, actuando a continuación la Colla de Castellars de Tarragona, levantando sus atrevidas torres humanas.

A las 12 horas: En la Playa de la Rabassada tendrá lugar la Fase Local del XIII Concurso Internacional de Castillos en la Arena, organizado por El Correo Catalán, Blanco y Negro y Coca Cola, y en esta Ciudad por el Club Amigos de Maginet de Radio Tarragona. Se disputarán valiosos premios y un magnífico Trofeo donado por el Excmo. Ayuntamiento.

A la misma hora: La Sociedad de Exploraciones Submarinas, organizará una procesión submarina a la Cueva de San Magín, sita en el Mare Internum, con el disparo de fuegos de artificio.

A las 15'15 horas: Charla histórico-costumbrista, con intervenciones musicales, patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento y que pronunciará por los micrófonos de Radio Tarragona, el Académico y Cronista Oficial de la Ciudad el Ilustre Sr. DON JUAN SALVAT Y BOVE.

A las 13'30 horas: En el Salón de Sesiones del Excmo. Ayuntamiento se hará entrega del Título de Miembro Honorario de la Corporación Municipal al Cronista Oficial de la Ciudad, Ilustre Sr. Don Juan Salvat y Bové.

A las 16'30 horas: En el circuito del Polígono Industrial Francolí se disputará el XI GRAN PREMIO CIUDAD DE TARRAGONA, Carrera Ciclista para Aficionados de 2.ª y Juveniles A, organizado por el Club Ciclista Tarragona y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento, dándose cincuenta vueltas al citado circuito con un total de 75 kilómetros.

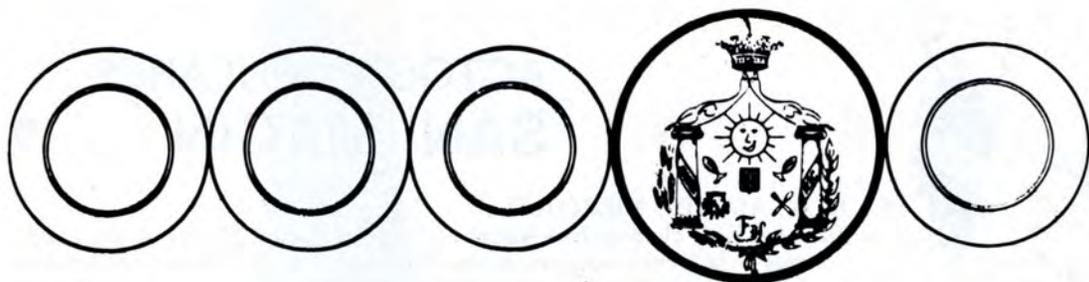
A las 19'15 horas: En el tramo Este de la Rambla del Generalísimo, audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp de Tarragona.

A las 21'15 horas: Extraordinario Castillo de Fuegos Artificiales en la Punta del Milagro, por la pirotécnica Inglesa y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.

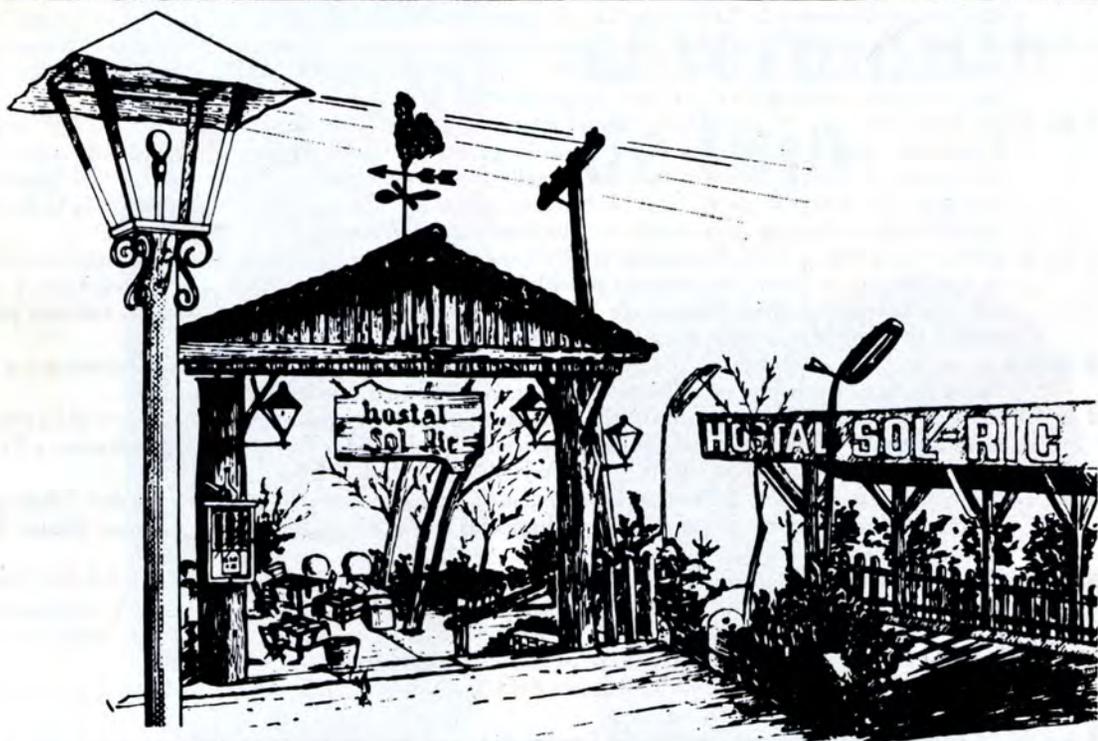
A las 22'30 horas: En el Auditorium del Campo de Marte, la COMPAÑIA DE COMEDIAS DE JOAN CAPRI presentará la obra SOC UN VIU? des Aldo de Benedetti, adaptación libre de Adolfo Lozano Borroy. (Autorizada mayores 18 años).

A las 23 horas: Concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona en el Paseo de Calvo Sotelo y Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp de Tarragona en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

hostal



SOL RIC



"HOSTAL DE LA BONA TECA"

VIA AUGUSTA, N.º 227

TEL. 20 32 01

TARRAGONA-ESPAÑA

ACTOS POPULARES SAN MAGIN

DIA 21, SABADO

A las 19'30 horas: En los locales de la Congregación Mariana, (Rambla de San Carlos, 7 bajos) se celebrará el Campeonato Local de Tenis de Mesa - Femenino - disputándose el TROFEO SAN MAGIN donado por el Excmo. Ayuntamiento.

A las 22 horas: En los mismos locales citados anteriormente, se disputará el Campeonato Local de Tenis de Mesa - Masculino.

A las 22'30 horas: En el Auditorium del Campo de Marte, actuación de GUILLERMINA MOTTA y LA TRINCA.

DIA 22, DOMINGO

A las 10 horas: Entrenamientos en el circuito interior de la Universidad Laboral "Francisco Franco" de los participantes en las competiciones para motocicletas que se disputarán a las cuatro de la tarde en el mismo recinto, organizadas por el MOTO CLUB TARRAGONA y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento, en la que se disputará el XIII TROFEO FIESTAS SAN MAGIN, donado por el mismo.

A las 12 horas: En la Playa de La Rabassada, tendrá lugar la FINAL PROVINCIAL del XIII CONCURSO INTERNACIONAL DE CASTILLOS EN LA ARENA, con la participación de los finalistas de todas las playas de la provincia de Tarragona para seleccionar a su representante provincial para el Concurso Nacional.

A las 16 horas: Carreras de motocicletas en la Universidad Laboral "Francisco Franco".

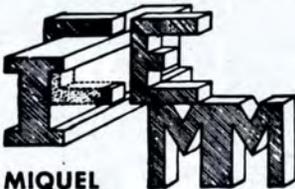
A las 22'30 horas: En el Auditorium del Campo de Marte, actuación del famoso CONJUNTO BELGA FOLKLORICO "TIJL". (Autorizado para todos los públicos).

DIAS 24 MARTES y 25 MIERCOLES

A las 22'30 horas: FESTIVALES DE ESPAÑA. En el Auditorium del Campo de Marte, actuación del famoso e internacional BALLET FOLKLORICO RUSO BERIOZKA. (Autorizado para todos los públicos).

EL TENIENTE DE ALCALDE,
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TURISMO, FIESTAS Y DEPORTES
Juan Tuset Bonet

MANUFACTURAS PARA OBRAS



S. MIQUEL

PUERTAS ENROLLABLES
CERRAJERIA
Y CARPINTERIA METALICA

Cervantes, 20 - Teléf. 204940
TARRAGONA



sumérjase
en el
placer
de
una
copa
de

BOLS

**GIN
VODKA
LICORES**

BOLS



JARDINES de TARRAGONA

Tarragona, jardín en piedra, sabe también del aire remansado de los jardines. Ciertamente, junto a la piedra erguida, hemos de sentirnos más ambiciosos, más anhelantes de alamedas y setos, de la simetría armónica o bellamente disonante de los jardines. Los jardines han ido siempre con la civilización. ! Sugestivos ornamentos en el fervor de la arquitectura! Sosiego, remanso, gracia, recreo, estudio, paz.

Esos estanques con nenúfares, fuentes y pérgolas, rincones deliciosos, recogidos, íntimos, que deleitan, tranquilizan, serenar. Que son recreo y solaz, calma y arte. Nuestra ciudad dispone de esos ángulos deliciosos y enternecedores que transforman las características naturales

de un sector, de un barrio, de una Avenida. Fragmentos de amor al sol y al viento, cuantas reflexiones, que serie de pensamientos y de ideas, siempre, cabe a la fuente o el pequeño lago, junto a la unidad de los parterres floridos, ante la diversidad y la fragancia. O, simplemente, el descanso y la tranquilidad en la atmósfera sosegada, en la soledad y el recogimiento de un jardincillo.

Tarragona, con su palpito de eternidad, nos muestra el encanto de esas "manchas verdes", auténticos oasis que suavizan, alivian, reducen, bien que no hagan desaparecer, los ritmos e impulsos, el vigor y el ruido de una ciudad en marcha, en marcha constantemente ascendente. Frente a la estridencia ensordecedora de los motores, a ese pulso atogigante y enloquecedor, el bordado atrayente de nuestros jardines y parterres que nos hacen imaginar los colores y fragancias del campo, de nuestro hermoso campo, el bosque y la pradera.

Ahí quedan esos testimonios gráficos como donaire tranquilo y pacificador de la fiesta. Si, junto a la piedra enraizada, el resplandor enamorado de nuestros jardines.

DAVID CASTILLO



AGENCIA
LAURA S.A.

TRANSPORTES Y MUDANZAS

MONTA, DESMONTA Y TRANSPORTA

Av. Prat de la Riba, 16 - Tel. 20 17 16 - TARRAGONA



BANCO MERCANTIL DE TARRAGONA

Vinculado al

BANCO HISPANO AMERICANO

CAPITAL, (Totalmente desembolsado): 15.000.000'— pesetas
RESERVAS: 21.250.000'— pesetas

TARRAGONA, Apodaca, 30

Dirección Telegráfica: **MERCANBANK**

Teléfono (Centralita) **20 21 45**

* * *

Sucursal Urbana TORREFORTA (Tarragona), Carretera de Valencia, 203 bis

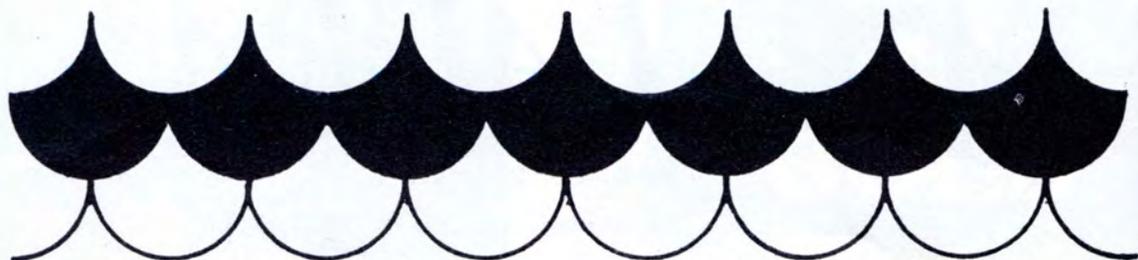
Teléfono **20 5318**

Sucursal en BLANES (Gerona), Paseo del Mar, 22

* * *

REALIZA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

(Aprobado por el Banco de España con el número 7914)







CODISA



C. O. M. A. S. A.

**ELECTRODOMESTICOS
JUGUETES – SOUVENIRS**

**COCINAS
APARATOS ELECTRODOMESTICOS**

Gobernador González, 29
Frente Mercado Central

Teléfono **20 62 44**
TARRAGONA

Fortuny, 6 - Teléfonos **20 39 59**
20 53 04
Falset, 11 (Torreforta) **20 72 04**

TARRAGONA

Agencia Oficial Distribuidora de "GAS BUTANO, S. A."

**Fábrica de embalajes de madera
Explotaciones forestales propias
Especialidad en Pallets y Madera para la Construcción**

TRANSPORTES
por toda España, pequeño y gran tonelaje

José Prats Caballé

Domicilio Particular: Cañellas, 1, 3.º, 2.ª

Real, 30 - Telfs. 20 21 63 y 20 43 70
TARRAGONA

Torres Jordi, 8 - Teléfono 20 54 77
TARRAGONA

ECOS DEL CONCURSO DE "CASTELLS" 1970

pectadores, se hallaban los participantes: Valls entero, Vendrell entero y buenas mesnadas de Tarragona, Vilafranca, Barcelona y el Arbós. El albero abarrotado. Se calculó en 20.000 el número de asistentes. La plaza no daba para más y muchos tuvieron que ir cubriendo los huecos de los que abandonaban el coso, durante el largo espectáculo.

¿Emoción? La rivalidad de vendrellenses y vallenses puso el catarro al rojo, desde el primer gorgorito desgarrado de las grallas. Pero millares de personas, que vitorearon hasta enronquecer el "dos de vuit amb folre" con que Vendrell ponía su pica en Flandes, mascararon durante un minuto trágico el nudo de la garganta, trabado por los titanes de Valls al intentar su fabulosa "catedral" y fué como si el esfuerzo unánime de la plaza, hecha "pinya", reventase, cuando la torre hizo "llenya".

¿Espectacularidad? La cosa no quedó ceñida a esas dos collas colosales. Allí hacían sus primeras armas unificadas los tarraconenses, con una de las más bellas construcciones "aixecat per sota". Los de Vilafranca, los del Arbós, los debutantes de Barcelona, le echaron toda la salsa a la tórrida paellera de garbo y de color. La variedad de las construcciones, la bravura de los esfuerzos, la intensa compenetración de actuaciones y público, el deportivismo de unos y otros, el colorido de los uniformes, el orden di-



Le llamamos el "Concurso del Siglo". Y, por lo menos, en lo que afecta a los cien años últimos, no hubo hipérbole. Tarragona no había vivido jamás, no ya un concurso, sino un espectáculo tan atrayente, emotivo y espectacular. Lo que ocurrió ese día 27 de septiembre de 1970 en nuestra plaza de toros está ahí, como las armas del caballero sin miedo y sin tacha, "Nadie las mueva..." Porque dudamos que en los concursos venideros, hasta el año 2.000, pueda superarse la conjunción de factores que hicieron memorable aquella exhibición.

¿Expectación? Nuestra plaza tiene 17.000 localidades de aforo. Ese día, aparte de los es-



FEMAC S.A.

**Cálculo y construcción de hélices
para toda clase de embarcaciones**

Castellarnau, 17

Teléfono 20 17 31

TARRAGONA



HOTEL



IMPERIAL TARRACO



BALCON DEL MEDITERRANEO

Considerando uno de los mejores de Europa por su máximo confort y selecta cocina internacional.

Piscina, Pista de tenis, Minigolf, Salón de banquetes, Boite de verano e invierno, Salas de Juntas, Televisión y juegos, Biblioteca, Snack-Bar, Peluquería de Damas y Caballeros, Tiendas y Garaje.

TARRAGONA

námico de la disputa, el mismo marco de la plaza —que si sesampara a los hombres cimeros del “castell” permite al espectador apreciar con detalle los aciertos y los fallos de la estructura—; todo, en fin, contribuyó a ofrecer uno de los más insólitos espectáculos que es dable contemplar en el mundo. Y lo dice sin ganas de jabón quien carecía de toda sombra de afición castellera, pero que desde ese momento se juega el tipo por y para este asombroso deporte folklórico.

Se ha tomado el Patronato el respiro de un año, para secundar la empresa. Hay que atar muchos cabos para la edición inmediata. No hay duda, por ejemplo, de que “castells” y torres son construcciones de diferente calidad y riesgo, aunque unas y otras sean bellas y esforzadas. Es menester, también, calibrar mejor las puntuaciones. Yo pienso que, sin desnaturalizar la fiesta, tampoco sería manco emplazar el concurso dentro de la temporada turística, porque el visitante busca lo ingenuino, y nada de más honda tradición ni de mayor singularidad podríamos ofrecerles. El Patronato está meditando con sosiego todos los pros y todos los contras de cada una de estas cuestiones, para que los concursos futuros sean, aparte de asombrosos como espectáculo, irreprochables como competición. Y en manos está el pandero que lo sabrán bien tañer.

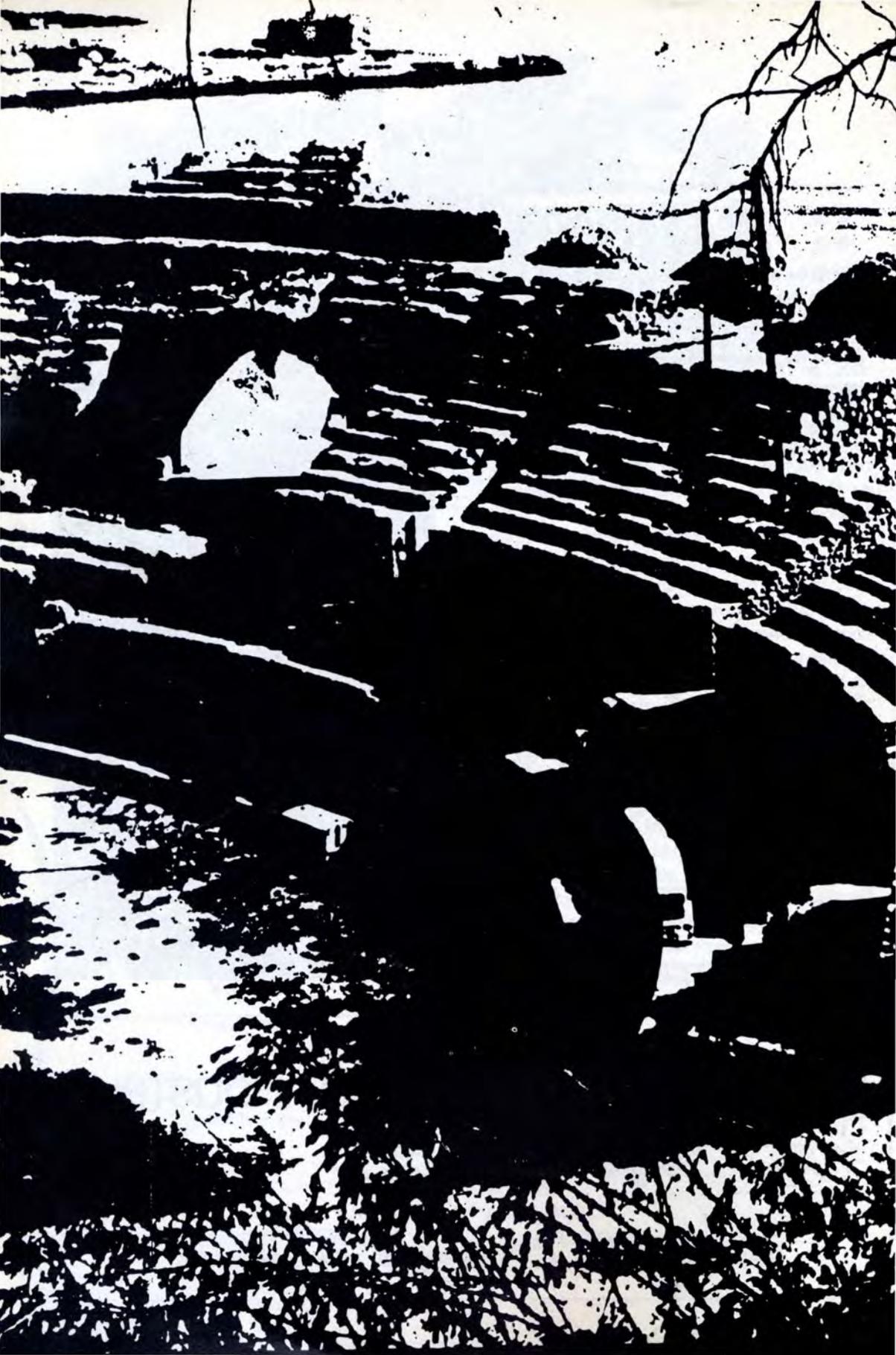
D. MEDRANO BALDA



**FERRETERIA INDUSTRIAL
ANGUELA**

TODO PARA LA INDUSTRIA

CALLE PADRE PALAU, 4 - TELEFONO 20 70 16 - TARRAGONA





BANCA CATALANA

Voluntat de renovació i de servei

TARRAGONA:
RAMBLA GENERALISSIM, 62

BARCELONA; Oficina Central: Passeig de Gràcia, 84
Agència Gran Via: Avda. José Antonio, 615
Agència Sants: Sant Medí, 2

SUCURSALS A:

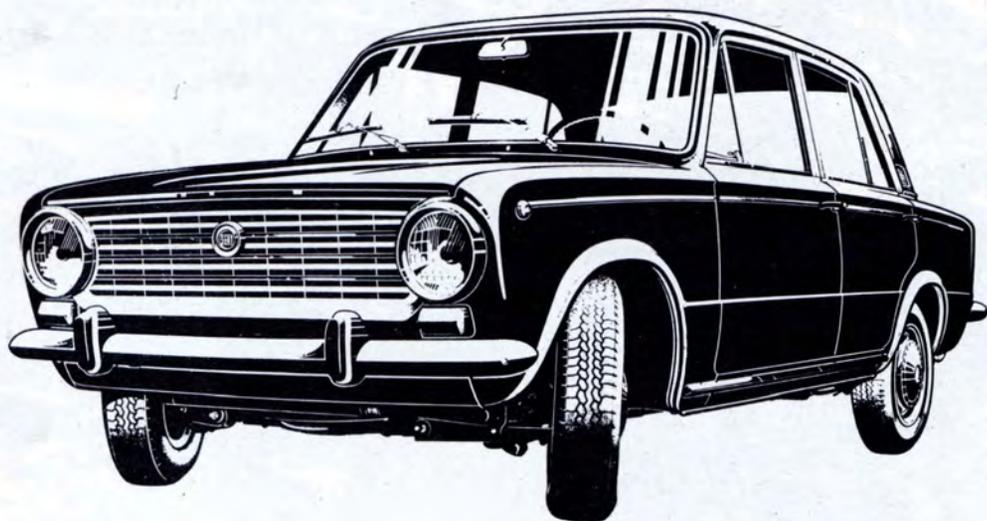
GIRONA	Alvarez de Castro, 5
LLEIDA	Plaça d'Espanya, 23 General Mola, 8
BALAGUER	General Vives, 3
BANYOLES	Alvarez de Castro, 4
BELLPUIG	Ramón Folch, 4
MASNOU	Avda. Generalissim, 12
MOLLERUSSA	Plaça dels Màrtirs, 4
OTLOT	Sant Esteve, 19
PALAMOS	Av. Generalissim, 43
PENISCOLA	José Antonio, 30
PREMIA	Avda. Caudillo, 42
REUS	Plaça Prim, 2
TARREGA	Major, 8
TORTOSA	Av. Generalissim, 31

D'inminent abertura: VALLS

SEAT

124 D

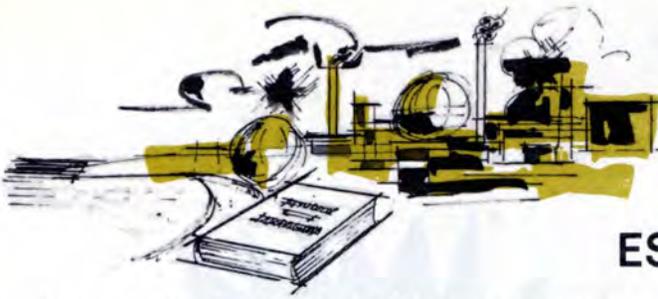
SOLICITE
CONDICIONES
ESPECIALES EN...



...BALDOMERO MARTINEZ RIBAS

Avda. Conde Vallesano, 112-Tel. 204571-20 6729
TARRAGONA

Avda. Pedro IV, 3-5-7-Tel. 3033 64
REUS



ESTUDIO ECONOMICO

LA PETROQUIMICA, ELEMENT DINAMIC DE LA INDUSTRIA TARRAGONINA

La decisió ministerial presa fa uns quants mesos d'instal·lar a Tarragona una planta de "cracking" d'etilè com a cap del complex petroquímic de la zona, representa sense cap dubte una decisió fonamental per al seu desenvolupament futur i dóna a aquesta ciutat mediterrània un nivell i una projecció industrial realment considerables.

De fet, el desenvolupament industrial de Tarragona s'inicia, d'una manera més o menys espontània, cap a començaments de la dècada dels anys 50 quan, per l'atracció del port, l'existència d'unes infraestructures adequades i una distància raonable de Barcelona, algunes empreses forànies de certa dimensió es localitzaren a la zona. Després, i a un nivell més local, l'actuació del "Ministerio de la Vivienda" creava l'anomenat Polígon Industrial del Francolí, dirigit bàsicament a la instal·lació de la petita i mitjana empresa i que, en realitat, ha servit com a instrument de descongestió de les unitats productives radicades fins aleshores, a la mateixa capital.

Aquest corrent de localització industrial agafa un aire molt més considerable quan, a partir dels anys 1962-63, comencen a instal·lar-se a Tarragona empreses químiques de renom mundial: Shell, I.Q.A., Dow Unquinesa, Basf, Bayer, Monsanto, Ciba, Hoescht, etc., algunes només amb la compra de terrenys sense iniciar encara cap explotació i d'altres, amb elevades inversions industrials per a posar en marxa la fabricació

Per donar una idea del volum d'inversió efectuat per aquestes unitats productives, els darrers anys, així com de la importància que el sector químic representa sobre el total de l'activitat industrial tarragonina, oferim a continuació les inversions superiors al milió de pessetes efectuades en el municipi de Tarragona durant el període 1965-1970.

INVERSIONS SUPERIORS AL MILIO DE PESSETES* MUNICIPI DE TARRAGONA PERIODE 1965-1970

	Municipi de Tarragona					TOTAL	
	Període 1965-1970						
	Milió de pessetes						
	1965	1966	1967	1968	1969	1970	
Total de sectors industrials	578'5	277'0	2.528'6	128'1	1.108'2	135'9	4.756'1
Sector químic	298'0	178'8	2.491'8	45'2	1.031'9	115'6	4.161'1
% sector químic s/TOTAL	51'51	64'54	98'54	35'28	93'11	85'06	87'48

*Noves indústries i ampliacions.

MUEBLES METALICOS - ESTILO ESPANOL - NORDICO, ETC. - DECORACION - TAPICERIA

MUEBLES ROGER DE LAURIA

JOSÉ M.^a VIVES - SUC. DE FIRMO VIVES

Rambla Generalísimo, 5

Teléf. 20 41 88 - TARRAGONA



!! ATENCION !! AMAS DE CASA
SUPER 'D'

REGALA VASOS

Por cada 12 capuchones
o tapones corona

SUPER GASEOSA 'D'
SUPER NARANJA 'D'
SUPER LIMON 'D'

1 MAGNIFICO VASO DE AGUA IRROMPIBLE

BUSQUE LOS CAPUCHONES ROJOS. TIENEN DOBLE VALOR

6 CAPUCHONES ROJOS 1 VASO

La importància d'aquest sector en el desenvolupament industrial de Tarragona és, per tant, considerable. D'altra banda, les especials característiques dels complexos petroquímics orienten aquest desenvolupament de la zona cap al tipus de gran empresa, de dimensions molt més elevades que el nivell empresarial corrent de la regió. Així veiem, per exemple, que pel que fa referència a les noves indústries i a les ampliacions efectuades a Catalunya durant el 1970, la inversió mitjana per empresa és molt superior a la província de Tarragona que a les altres tres.

Noves indústries	Inversió mitjana per empresa	Potència mitjana per empresa
Tarragona	48.033.000 ptes.	217 Kw.
Barcelona	872.000 ptes.	23 Kw.
Ampliacions		
Tarragona	9.356.000 ptes.	98 Kw.
Barcelona	5.641.000 ptes.	87 Kw.

D'una manera global, podem considerar que les inversions efectuades en la indústria petroquímica de Tarragona, fins l'any 1970, superen llargament els 7.000 milions. A partir d'aquest punt, es calcula que la inversió que es realitzarà, com a conseqüència automàtica de l'entrada en funcionament de la planta de "cracking" d'etilè, serà de l'ordre dels 15.000 milions de pessetes. La base d'aquest càlcul és que en aquests moments existeix solament una planta d'etilè a la zona amb una capacitat de producció de 70.000 tones/any d'etilè i 35.000 tones/any de propilè, quantitats del tot insuficients. La nova planta a crear s'espera que pugui produir unes 300.000 tones d'etilè per any i unes 200.000 de propilè. Amb aquestes perspectives, les limitacions actuals queden completament superades i no cal pensar tant en les inversions i ampliacions de les empreses ja establertes com en la vinguda de capital forà que busqui, en els productes de la nova planta, la matèria primera insubstituïble per a les seves cadenes de fabricació. L'actual desenvolupament industrial de Tarragona i el que podem esperar en un temps no massa llunyà, no recorda gens el panorama d'aquelles poques empreses radicades al costat de la ciutat vint anys enrera, i s'esten cada vegada més pels municipis veïns, bo i donant a aquesta zona una dimensió i amplada geogràfica de veritable i dinàmic centre industrial.

BANCA CATALANA

LICOR

CHARTREUSE

TARRAGONA

BANCO DE CREDITO BALEAR

Eficacia y Servicio

SUCURSAL DE TARRAGONA
Av. Conde Vallellano, 133 - Tel. 20 35 44



PASTOR PUBLICIDAD

CENTRAL, PALMA DE MALLORCA
General Goded, 67-69

6 AGENCIAS URBANAS EN PALMA
16 SUCURSALES EN BALEARES
1 SUCURSAL EN MADRID
3 SUCURSALES EN CATALUÑA
3 OFICINAS DE CAMBIOS DE DIVISAS

LA RED BANCARIA MAS EXTENSA AL SERVICIO DE BALEARES
Y AHORA CON FIRME ARRAIGO EN CATALUÑA

APROBADO POR EL BANCO DE ESPAÑA CON EL NÚM. 7868





Tueste diario en todas
sus especialidades

Cafés: COLOMBIA, BRASIL, ETC.

El mejor Café de Europa

Reparto a Domicilio, Tiendas y Bares

CAFES TERGO

Plaza de José Antonio, 31
Teléfono 20 48 85 - TARRAGONA



MATEU & MATEU S.A.

Transportes Nacionales e Internacionales

Vapor, 5 - Teléfs. 202686 - 202613 - Telex 56.416

TARRAGONA

LA CASA DE LOS JAMONES



**EMBUTIDOS
QUESOS
CONSERVAS
CARNES
Y FRUTAS**

**AVDA. DE COLON, 21
TARRAGONA**

EL SERRALLO



YUNQUE DE MAR

Y es que ahí encontrareis hombres... Hombres hechos en el yunque del esfuerzo, en la peripecia continua y anónima de la mar, a la que esos mismos hombres gustan de ponerle nombre de mujer. No sé si porque hay en su entraña, siempre ondulante, un algo muy indefinido, pero también cierto, de volubilidad.

El Serrallo es como un peine grandioso, cuyas puas, sus barcas, surcan las ondas de este mar nuestro, lleno de historias, de alegrías, de zozobras. Y de vida. Es como un canto sin música, una letra que el pescador adereza con sus guisos, mientras las redes tratan de dar caza y muerte a unos peces que serán después, paradójicamente, vida. Que serán, también, intensivo gastronómico.

Puede que sí, que se hayan escrito muchos tópicos sobre nuestro Barrio Marítimo. Que se haya convertido en un cromó, en un viejo, ancestral cliché que el ingenuo fenómeno del turismo ha actualizado. Puede que estas ideas vayan a abundar en esa colección de frases estereotipadas. Pero queremos que sea un canto, sincero, preciso y precioso, para esos miles de gentes que

al rayar el alba o al dormirse el sol en la inmensa cama del firmamento, callada y diariamente salen a la mar, a una conquista diaria sin mayores pretensiones que ganarse honradamente la vida.

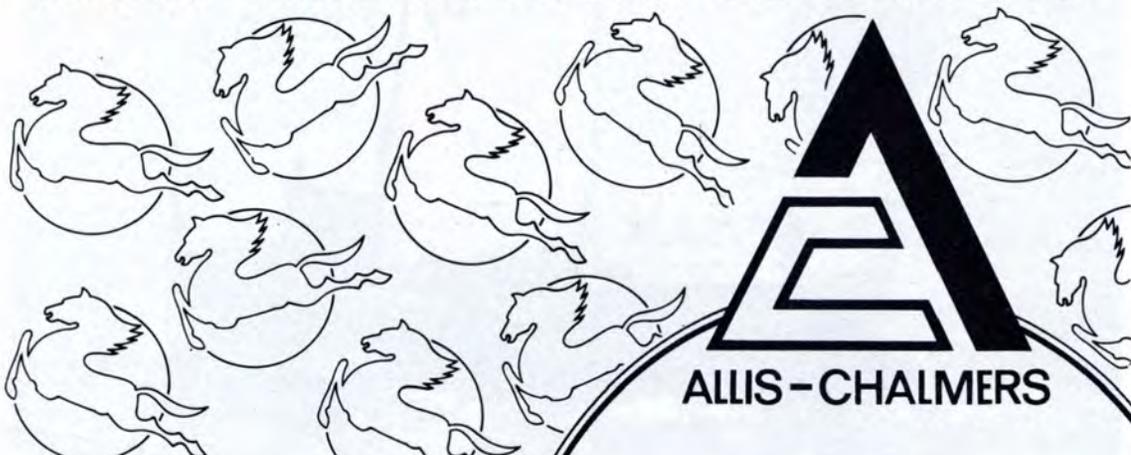
Tengo buenos amigos entre esos hombres que hasta en enero aparecen bronceados, pecho al aire, soñando con esas cosas que nosotros, a veces, no comprendemos. Porque nos dictan, en cada instante, una lección de hermandad. Porque la mar une, la mar ata, la mar hace a los hombres, a sus hombres, insignificadamente grandes.

No se tampoco si los problemas de estos hombres encuentran la solución justa. Siempre que hablo con ellos, me lo dicen. Con optimismo, sin malas caras. Porque se han forjado en un yunque, sobre el cual cada día suenan los martillazos de la faena. Creo que ha estado muy bien recordarlo cuando la fiesta enmarca a la ciudad. Porque el Serrallo es un piropo... la mar de salado.

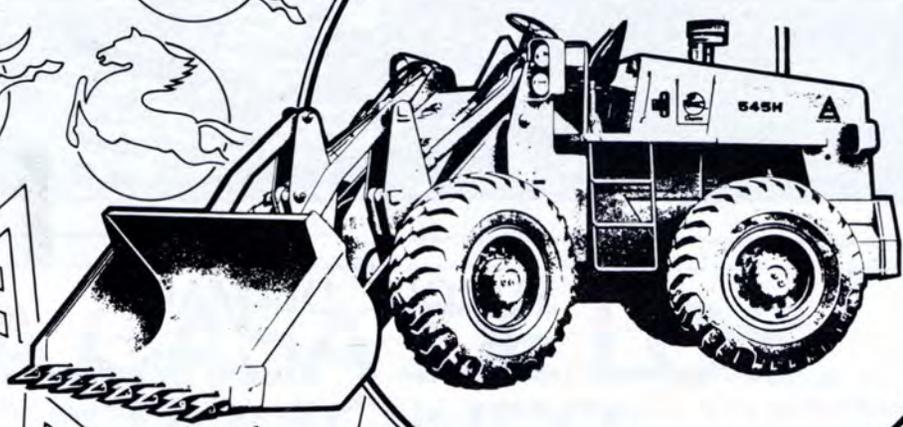
Como una mujer soñada...

Daniel DE LA FUENTE TORRON

PALA CARGADORA DE RUEDAS



ALLIS-CHALMERS



545H



COMERCIAL *Pegasus* S.A.

C/. Portugal, 60-80 - BARCELONA





Programa oficial 1971

ACTOS RELIGIOSOS SANTA TECLA

DIA 23 DE SEPTIEMBRE, JUEVES

A las 8 horas: En la Capilla de la Patrona, se celebrará la Santa Misa, distribuyéndose a los fieles la Sagrada Comunión.

A las 10'30 horas: Canto de Prima. Acto seguido tendrá lugar la solemne PROCESION PARA EL TRASLADO DEL SANTO BRAZO desde el altar de Santa Tecla al Altar Mayor, donde quedará expuesto para su veneración por los fieles, hasta la hora de la Procesión. A continuación solemne canto de Tercia.

A las 11 horas: SOLEMNE MISA PONTIFICAL oficiada por el Excmo. y Rvdm. Sr. Arzobispo y cantada a gran orquesta. Ensalzará las glorias y virtudes de Santa Tecla el Excmo. y Rvdm. Sr. Arzobispo. En el Ofertorio las Autoridades venerarán la Santa Reliquia.

A las 17'30 horas: Solemne Canto de Vísperas y Completas y rezo de Maitines y Laudes.

A las 19 horas: TRADICIONAL PROCESION que será presidida por las Autoridades Eclesiásticas, Civiles, y Militares y Jerarquías del Movimiento, efectuando el recorrido de costumbre.

Irá precedida de los típicos "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets de Tarragona y Colla de Castellers de Tarragona, cerrando el Cortejo Religioso la Banda de Música del Gobierno Militar de esta Capital.

DIA 24, VIERNES

A las 9'30 horas: Prima. Canto de Tercia y Misa Solemne.



**VESTIDOS DE NOVIA
ACOMPANAMIENTO
Y PREMAMA**

RIBÉ

CONDE DE RIUS, 13-TARRAGONA

**PATRONATO MUNICIPAL DE LA VIVIENDA - URBANIZACION SAN SALVADOR
TARRAGONA**

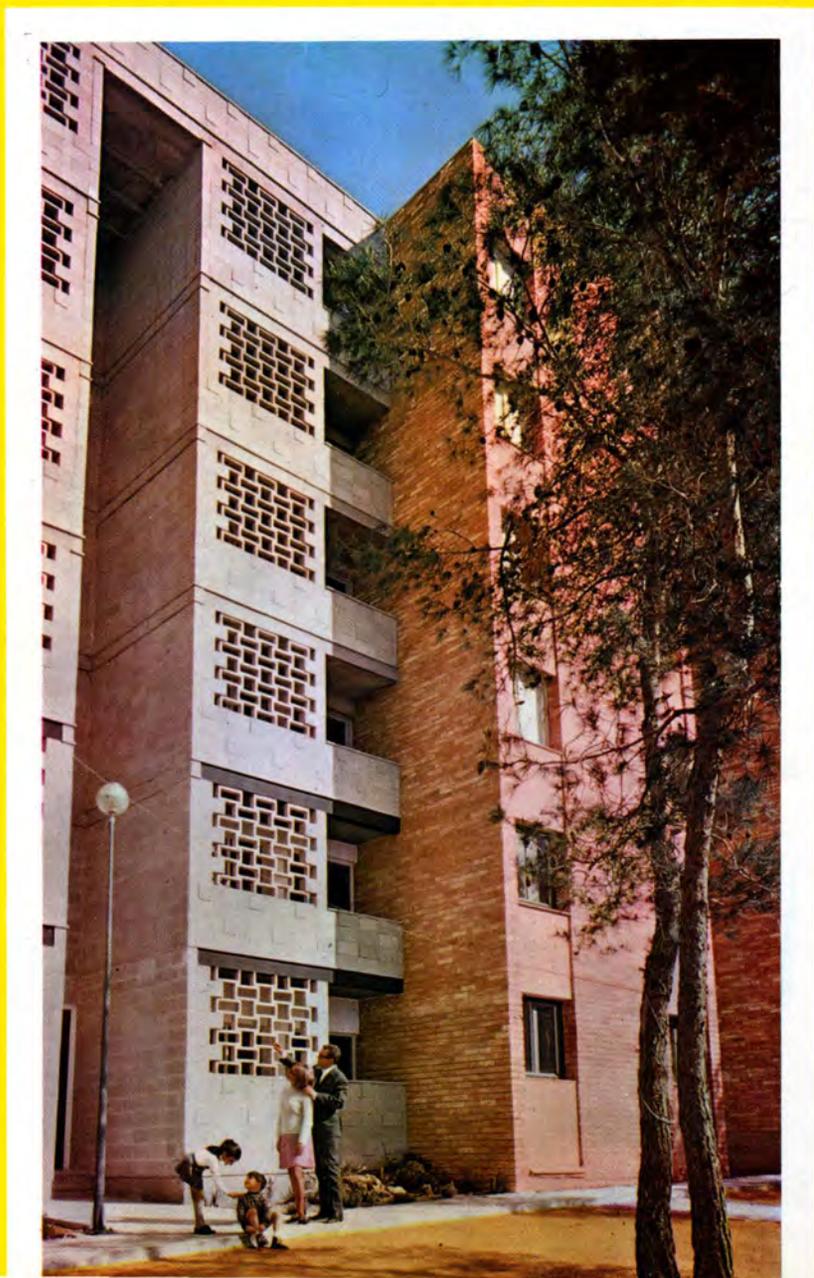
Al iniciarse la **ULTIMA FASE** de entrega de pisos, le recuerda el
VALOR TOTAL APROXIMADO DE CADA VIVIENDA: 211.000 PTAS.

Con una pequeña aportación inicial, resto a pagar en **18 años.**

INFORMACION Y VENTAS: Oficinas del Patronato Municipal de la Vivienda
Rbla. Generalísimo, junto Monumento Mártires Independencia

PISO MUESTRA EN LA URBANIZACION SAN SALVADOR, Bloque 16-bajos - TARRAGONA

Renta limitada - Expediente T. 9538 y siguientes RL - Grupo II - Categoría 3.ª



ESTA NOCHE CON:

Tia Maria

EL LICOR JAMAICANO CON UNA LEYENDA ENCERRADA EN SU HISTORIA





Programa oficial 1971

ACTOS POPULARES SANTA TECLA ①

DIA 18 DE SEPTIEMBRE, SABADO

A las 12'30 horas: En el Frontón del Club Gimnástico (Avenida de Cataluña) Gran Festival Nacional de Pelota a Pala Corta entre dos equipos de Navarra y seguidamente entre dos equipos de Cataluña.

A las 16 horas: En el mismo Frontón, partidos de especialidad a Mano entre dos equipos de La Rioja (Campeones Mundiales) y a continuación entre dos equipos de Cataluña.

DIA 19, DOMINGO

A las 9'30 horas: En el Pabellón Deportivo del Colegio Menor San Jorge sito en la Avenida de Pío XII y organizado por los Clubs tarraconenses LORITO, STAC y VIEJAS GLORIAS y con la participación de destacadas raquetas de la región catalana, se disputará el II TROFEO CIUDAD DE TARRAGONA DE TENIS DE MESA, bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 10 horas: En el Frontón del Club Gimnástico se celebrarán los partidos finales de las competiciones de Pala Corta y a Mano, celebrados en el día anterior. A continuación entrega de los valiosos premios y trofeos a los ganadores.

A las 19 horas: En los Salones de Casa Castellarnau tendrá lugar el acto de la elección de la PUBILLA DE TARRAGONA.

DIA 22, MIERCOLES

A las 12 horas: Insiguendo histórica y tradicional costumbre de esta Ciudad, los Pregoneros municipales anunciarán las fiestas desde el balcón central de las Casas consistoriales donde será colocada a continuación la Bandera de la Ciudad por el Ilmo. Sr. Alcalde. Acto seguido y en el Salón de Sesiones del mismo Palacio Municipal, Pregón de las Fiestas que será pronunciado por el Cronista Oficial de la Ciudad DON MARCELO RIERA GUELL.

A las 12'30 horas: Recepción en el Ayuntamiento a la BANDA REAL DE HORST (Holanda) que seguidamente efectuará un Pasacalle por la Ciudad.

A las 18 horas: Salida del Palacio Municipal del "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes y Cabezudos de la Ciudad, a cuya tradicional comparsa se agregarán los Gigantes de la calle Cos del Bou y del Barrio de Torreforta, y los Cabezudos de la calle Mercería, de la Ermita de la Salud y del Barrio de Torreforta, los cuales acompañados por el Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 19 horas: Concierto por la BANDA REAL DE HORST (Holanda) en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 20 horas: Audición de sardanas por la Cobla LA PRINCIPAL DEL CAMP DE TARRAGONA en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

A las 22'30 horas: Concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar de Tarragona en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo y Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp, en el tramo Oeste de la misma Rambla.

ESTACION DE SERVICIO

G E X



POLIGONO FRANCOLI, 1 (frente cruce Torreforta)

Teléfono 20 69 83 - TARRAGONA

Olivetti Editor máquinas de escribir eléctricas

EDITOR 4 y 4C, máquinas de oficina especialmente estudiadas para trabajos intensos y continuos. La Editor 4, con cinta de nylon, es aconsejable para trabajos que requieren un elevado número de copias. La Editor 4C, con cinta de polietileno, es preferible cuando la elegancia del escrito mecanográfico es un requisito indispensable.



EDITOR 5, máquina de escribir eléctrica con paso diferenciado. La Editor 5 es la máquina de las páginas perfectas. La rigurosa precisión de la pulsación eléctrica, la nitidez de impresión garantizada por la cinta de polietileno, y el paso diferenciado dan lugar a páginas con características muy próximas a las de la imprenta.

COMERCIAL MECANOGRAFICA, S. A.

HNOS. LANDA, 9

TARRAGONA

ACTOS POPULARES SANTA TECLA

A las 23 horas: GALA POPULAR-FAMILIAR en los Jardines del Mirador de Saavedra, amenizada por BASILIO CON SU GRUPO y ANA KIRO CON LOS BRINDIS. (Verbena de acceso libre).

DIA 23, JUEVES

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles" que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 10 horas: Organizado por el Club Ciclista Tarragona y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento, se disputará el GRAN PREMIO SANTA TECLA, Carrera Ciclista para Aficionados de 2.ª y Juveniles A, con un recorrido de 90 Km. con salida neutralizada desde el Bar La Rambla hasta la Avenida de Cataluña, donde los corredores seguirán por la carretera de Pont de Armentera y regresando por Valls, cuya llegada tendrá lugar en la Avenida de la República Argentina—Avenida Pío XII.

A las 10'30 horas: El Excmo. Ayuntamiento en Corporación saldrá del Palacio Municipal trasladándose a la Santa Iglesia Catedral Metropolitana y Primada, para asistir a los Divinos Oficios en honor de Santa Tecla, Patrona de la Ciudad.

Precederá a la Comitiva el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y la Colla de Castellers de Tarragona, cerrando el cortejo la Banda de Música del Gobierno Militar de esta Capital.

Al regreso de la Corporación Municipal a la Plaza de José Antonio, actuará el Ball de Bastonets y la Colla de Castellers levantará sus atrevidas torres humanas.

A la misma hora: El laureado y centenario CORO L'ANCORA saldrá de su local social para dirigirse a la Plaza donde se halla erigido el monumento a la memoria del insigne fundador de las Sociedades Corales, Maestro José A. Clavé, ante el que ofrecerá una corona de laurel e interpretándose algunas piezas.

Seguidamente ofrecerá una breve actuación en diversos centros benéficos de la Ciudad.

A las 12 horas: Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp en la Plaza de José Antonio.

A las 18'30 horas: Desde el Palacio Municipal saldrá el Excmo. Ayuntamiento en Corporación, trasladándose a la Santa Iglesia Catedral Metropolitana y Primada para asistir a la Solemne procesión en honor a la Patrona Santa Tecla.

Precederá a dicha comitiva el "Magí de les Timbales", Negritos, Gigantes, Cabezudos, Ball de Bastonets y Colla de Castellers de Tarragona, acompañados de la Banda de Música del Gobierno Militar de esta Ciudad.

A las 19'15 horas: Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo.

A las 21'15 horas: Extraordinario Castillo de Fuegos Artificiales en la Punta del Milagro por la pirotécnia Inglada y patrocinado por el Excmo. Ayuntamiento.



VISTA Y SIGA LA MODA
EN...

Sederías Catalanas

Hnos. Landa, 23
TARRAGONA



AGUA DEL CARMEN

(De los Carmelitas Descalzos de Tarragona)

**mareos
indisposiciones
decaimientos
nervios**

La vida vegetal
bebida con todos
sus aromas.

Laboratorios
AGUA del
CARMEN, S. A.

Avenida de Navarra, 4 y 6. TARRAGONA



CONCESIONARIO PROVINCIAL
de



“D. K. W.”, MERCEDES BENZ Y SEAT 1.800
Soler Güell, S. A.

OFICINAS, RECAMBIOS Y TALLERES: Avda. Prat de la Riba, 16 - Teléfs. 20 28 54 y 20 28 55
EXPOSICION: Ramón y Cajal, 38

T A R R A G O N A

ACTOS POPULARES SANTA TECLA

A las 22'30 horas: En el tramo Este de la Rambla del Generalísimo, concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar, bajo la dirección del Capitán Don Luis Beviá.

A la misma hora: Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

DIA 24, VIERNES

A las 6 horas: Matinadas por las "Gralles" que recorrerán las calles de la Ciudad.

A las 12 horas: Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp en la Rambla del Generalísimo, tramo Este.

A las 13 horas: En la Plaza de Santiago Rusiñol actuará la Colla de Castellers de Tarragona que levantará el "pilar de quatre" subiendo y bajando las escaleras de la Catedral, continuando luego por la calle Mayor y Bajada Misericordia hasta el Palacio Municipal.

A las 19'15 horas: Audición de sardanas por la Cobla La Principal del Camp en el tramo Oeste de la Rambla del Generalísimo.

A las 19'30 horas: Concierto por la Banda de Música del Gobierno Militar en la Rambla del Generalísimo, tramo Este.

A las 21'15 horas: Por la pirotécnica Inglada será disparada en la Rambla del Generalísimo una vistosa Traca de Colores con apoteosis final.

A las 22'30 horas: Audición de sardanas en el tramo Este de la Rambla del Generalísimo por la Cobla La Principal del Camp.

DIA 25, SABADO

A las 22'30 horas: En la Plaza de José Antonio frente al Palacio Municipal, tendrá lugar un Concierto de Coros de Clavé, organizado por la Sociedad Coral L'ANCORA y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento, con la intervención de destacadas masas corales de nuestra Región.

DIA 25, DOMINGO

A las 11'30 horas: En la Plaza de José Antonio y frente al Palacio Municipal se celebrará una Gran Gimkhana Vespista organizada por el Vespa Club de Tarragona y bajo el patrocinio del Excmo. Ayuntamiento.

A las 17'30 horas: En la Plaza de José Antonio y frente al Palacio Municipal tendrá lugar el XXIII CONCURSO REGIONAL DE SARDANAS organizado y patrocinado por este Excmo. Ayuntamiento, con la colaboración del Casal Tarragoní de Educación y Descanso, y con la asistencia de numerosas "anelles" de toda la Región y con la actuación de una renombrada Cobla.

EL TENIENTE DE ALCALDE,
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TURISMO, FIESTAS Y DEPORTES

Juan Tuset Bonet

Piensos Compuestos T. A. I. S. A.
Industria Colaboradora del MINISTERIO DE AGRICULTURA

**El mejor «Seguro» para la alimentación
de sus aves y ganados**

TARRAGONA

—

REUS

—

BARCELONA

Disolventes - Barnices - Esmaltes
Sintéticos Grasos y Nitro-celulósicos
y Anexos para la carrocería

Brochería - Plásticos - Papeles
Pintados - Artículos de Limpieza

pinturas TOST

DISTRIBUIDOR DE

IVANOW S.A.

PINTURAS ESPECIALES



Padre Palau, 6 telf. 20 58 88

Tarragona



Juan Guardia Callejón
**IMPERMEABILIZACIONES
Y AISLAMIENTOS**

IMPERMEABILIZACION: CUBIERTAS - TERRAZAS - SOTANOS
FACHADAS: RESTAURACION - LIMPIEZA - HIDROFUGADO
IMPERMEABILIZACION

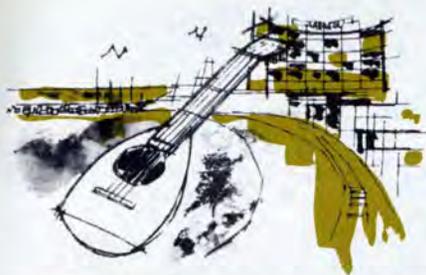
Ramón y Cajal, 62
Teléfonos 20 38 99 y 20 59 02 - TARRAGONA

SISTEMAS Y PRODUCTOS



ASFALTEX





AUDITORIUM, TEATRE DEL POBLE

Quan assistim a una representació en un teatre a l'aire lliure, no podem menys que dedicar un pensament als teatres de l'antiguitat i, més concretament, als teatres de Grècia, mare i senyora de tota la nostra civilització occidental. La imaginació vola, segles enrera i ens porta fins a aquell daurat segle V. a. J. en el moment en que el món grec aconsegueix la seva plenitud i tot el poble participa de les seves glòries i de les seves misèries. Veiem aquelles multituds de milers d'espectadors, vingudes de tot arreu per celebrar les festes en honor de Dyonisos, arraiats omplint des de bon dematí, les graonades de pedra dels grans teatres d'Atenes o d'Epidaure, orgull dels constructors i dels arquitectes grecs. Durant tres dies, de sol a sol, els espectadors seguiran atents i emocionats els esdeveniments que passen a l'escena i contemplaran meravellats, aquell magnífic espectacle barrejat de recitatiu poètic, música i dansa, expressió i reflexe de la vida del seu segle.

Tanmateix cal tenir en compte que les grans edificacions teatrals d'Atenes o d'Epidaure i tantes altres, aptes per a acollir amb un mínim de comoditat, els milers d'espectadors que hi acudeixen, no es van construir fins a l'època hel·lènica, cap a finals del segle V, en el moment en que la civilització grega havia ja abastat un grau altíssim del seu desenvolupament.

Fins llavors i, des de molt abans, les representacions teatrals han tingut lloc a la plaça, damunt dels carros, o en escenaris de fusta improvisats, aprofitant el replàs d'una muntanya. Els actors es vestien en una tenda de campanya, situada darrera l'escenari i el públic s'acomodava, com podia, a la falda de la muntanya. Esquil i Sòfocles van estrenar la majoria de les seves tragèdies en aquests escenaris improvisats.

Això, però, no era un impediment per a que el grec del segle V. pogués fruit degudament de l'espectacle teatral. En aquella Atenes en construcció el que importava era la força i l'impuls de les idees, l'afany de superació, però, així mateix, la capacitat d'auto-analitzar-se i de trobar, sempre, el contrapunt just entre grandesa ciutadana i mesura humana. I en el teatre -en la tragèdia i en la comèdia- trobava una explicació a les seves inquietuts espirituals i hi veia reflexada la vida del seu temps. Perquè encara que els temes de les tragèdies gregues es basessin en llegendes antigues i en rondalles, el contingut i la forma, units en una harmonia perfecta s'adreçaven a l'home del seu temps, a l'home actual. Quan la tragèdia -ergo el teatre- va arribar a la seva plenitud és quan va trobar el marc adient: les magnífiques construccions teatrals de l'Àtica, de l'Argòlida, d'Olympia, etc.

Roma no va saber aprofitar la lliçó dels grecs i va convertir l'espectacle teatral en un pur divertiment,

estotjat en escenaris sumptuosos i més tard, ja a l'Edat Mitja, l'Església quasi li va donar el cop de gràcia quan el va tancar en els monestirs i en els edificis eclesiàstics per a convertir-lo en ensenyament i instrucció dels fidels.

Va ser, precisament, quan, esborronada pel caire disbauxat que prenien les representacions celebrades dins del seu clos, es va decidir a expulsar el teatre al carrer, quant aquest va recobrar la seva llibertat i el seu sentit comunitari. En les plaçes i davant les catedrals, l'home hi torna a trobar no sols l'esperit de festa i de celebració, sinó també el plantejament de la problemàtica del seu temps: el pecat, la predestinació, el lliure albir... Què són, sinó, els Misteris Medievals, els Miracles, les Moralitats? I com ens podriem explicar, sense això, l'esclat posterior i magnífic del teatre elisabetià i el nostre teatre del Segle d'Or? .

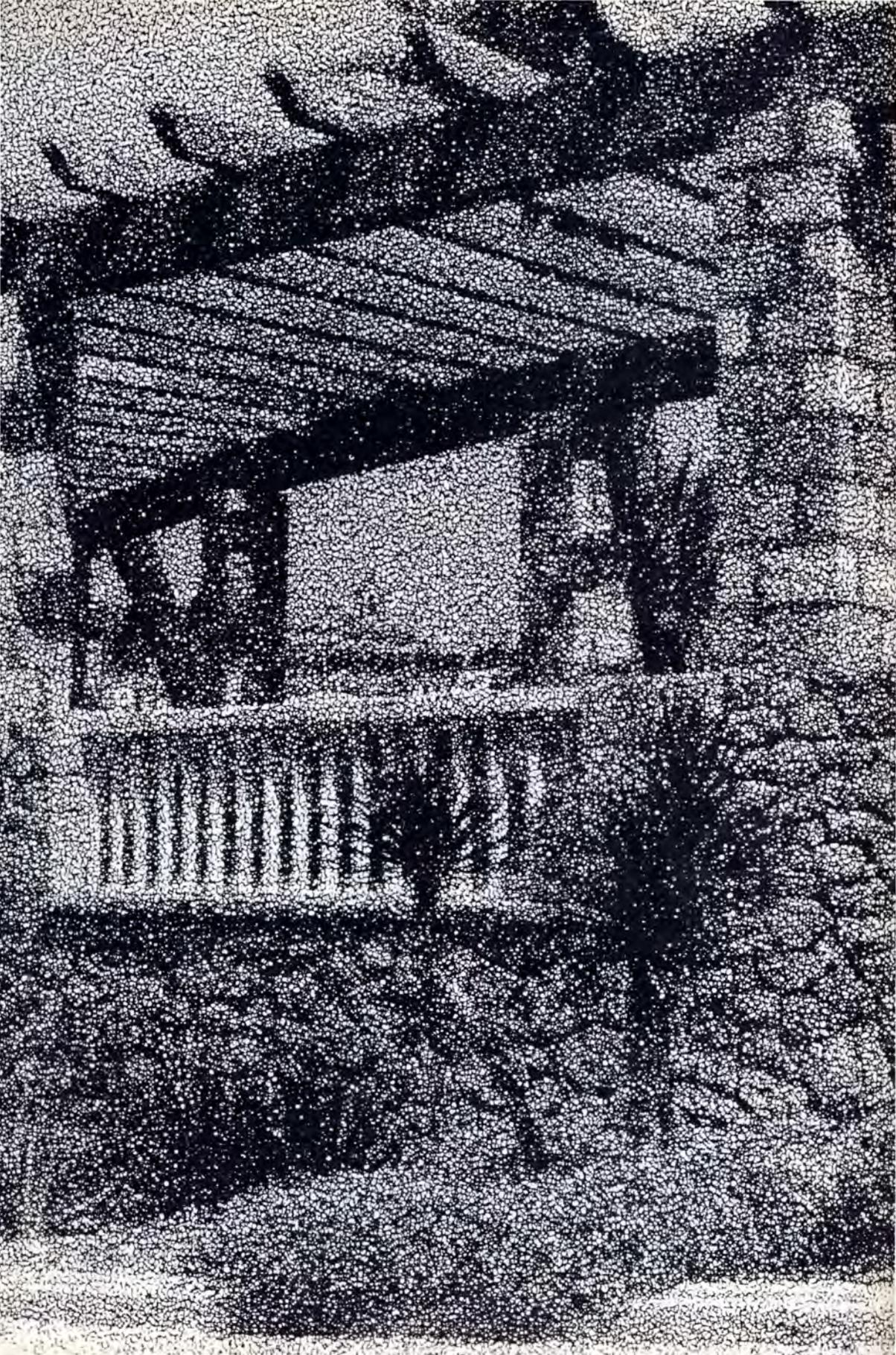
Els segles XVII i XVIII, amb el predomini dels teatres tancats -lloc de retrobament i exhibició de l'alta societat- trenquen la comunicació i la correspondència del binomi perfecte: teatre-poble. A la riquesa dels vestits i de les presentacions correspon un empobriment dels textos i de la pura expressió teatral, situació que veurem perllongada fins ben entrat el nostre segle XX. Molière mateix, tancat dins la capsa dels teatres cortesans, no pot menys que fer passar a través de les seves obres una alenada del teatre del poble: la Commedia dell'Arte, un teatre de plaça, un teatre de llibertat...

El segle XIX, amb la seva revalorització del passat però així mateix, amb el seu esperit de progrés, amb les seves possibilitats de transportar i reunir multituds, és el que es va preocupar de que no es perdés l'herència del passat i de que l'home modern en fruís i l'aprofités. Mentre es reconstruïa Nòtre-Dame, mentre es desobrien Pompeia i Herculà, es revaloritzava l'amfiteatre de Verona, el Teatre Romà d'Orange o el de Taormina.

Però el segle XIX no va anar més enllà d'una revalorització estètica i els escenaris recuperats eren només el marc escaient per al virtuosisme d'un actor o d'una Companya.

Ha estat el nostre segle qui ha sabut recollir aquesta heretat i gràcies a l'esperit creador d'homes com Max Reinhardt, Copeau, Gémier, Craig, Meyerhold, Strehler etc. el teatre ha anat recuperant el seu sentit de mirall del poble i espectacle de multituds. Els grans escenaris a l'aire lliure, les grans concentracions multitudinàries d'Epidaure, de Mérida, de Taormina, han reviscolat. Els estats han hagut de construir noves edificacions gegantines per a allotjar el gran nombre d'espectadors i així mica a mica, el teatre ha esdevingut de nou festa i celebració de les comunitats. El teatre sortit de la plaça, ha retornat a la plaça, al poble, que és el que, en definitiva, ha de ser.

JOSEP A. CODINA



...en vanguardia

de los negocios de exportación



Banco Atlántico

FUNDADO EN 1901



DIRECCION GENERAL DE EXTRANJERO

Velázquez, 12 - Madrid

OFICINAS DE BARCELONA

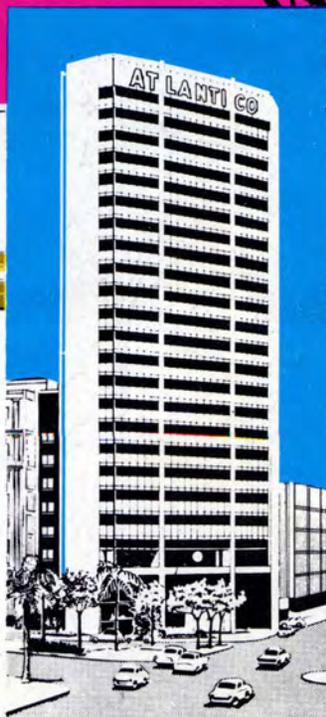
Ramblas, 134 - Av. Generalísimo, 407 bis - Sarrià, 146-148 - Guipúzcoa, 116

OFICINAS DE MADRID

Avda. José Antonio, 48 - Velázquez, 12 - Serrano, 209 - Bravo Murillo, 373

OFICINA EN TARRAGONA

Rambla Generalísimo, 65



Aprobado por
el Banco de España

CONSTRUCCIONES

car-
colé
vi-
dal S/a

EMPRESA
CONSTRUCTORA
DE OBRAS

OBISPO BORRAS, 21
TELF. 20 71 40
TARRAGONA